



Urząd Statystyczny  
w Białymstoku



Główny Urząd Statystyczny  
Obwodu Brzeskiego



Główny Urząd Statystyczny  
Obwodu Grodzieńskiego

## POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

pomiędzy:

**Urzędem Statystycznym w Białymstoku,**

ul. Krakowska 13, 15-959 Białystok,

reprezentowanym przez:

Dyrektora Urzędu – Ewę Kamińską - Gawryluk,

**Głównym Urzędem Statystycznym Obwodu Brzeskiego,**

Aleja Maszerowa 18, 224030 Brześć,

reprezentowanym przez:

Dyrektora Urzędu – Georgija Chwalko

i

**Głównym Urzędem Statystycznym Obwodu Grodzieńskiego**

ul. Wróblewskiego 3, 230009 Grodno,

reprezentowanym przez:

Dyrektora Urzędu – Swietlanę Szczyrają

zwanych dalej „Stronami”.

### PREAMBUŁA

Działając na podstawie Porozumienia pomiędzy Prezesem Głównego Urzędu Statystycznego Rzeczypospolitej Polskiej i Państwowym Komitetem Statystyki Republiki Białoruś w sprawie współpracy w dziedzinie statystyki podpisanym w Grodnie w dniu 7 sierpnia 2009 r.,

mając na celu rozszerzenie i wzmocnienie współpracy w zakresie prowadzenia działalności badawczej i analitycznej w obszarze statystyki transgranicznej i euroregionalnej, Strony postanawiają, co następuje:

## **Artykuł 1**

1. Strony niniejszego Porozumienia o współpracy, zwanego dalej „Porozumieniem”, deklarują wolę współpracy w zakresie wymiany informacji, przygotowywania wspólnych publikacji i opracowań statystycznych, podejmowania wspólnych projektów badawczych oraz organizacji konferencji, w tym dotyczących euroregionów Puszcza Białowieska i Niemen.
2. Współpraca, o której mowa w ust. 1 może być realizowana w następujących obszarach:
  - wymiana doświadczeń i dobrych praktyk w zakresie metodologii badań statystycznych;
  - wymiana oficjalnych informacji i oficjalnych danych statystycznych;
  - współpraca w zakresie działalności informacyjnej, publikacyjnej, analitycznej oraz edukacyjnej;
  - inicjowanie i prowadzenie wspólnych prac badawczych finansowanych ze środków krajowych i zagranicznych;
  - organizacja wspólnych konferencji i seminariów.
3. Niniejsze Porozumienie może być podstawą podejmowania przez Strony współpracy w innych obszarach, poza wymienionymi wyżej, które będą określane w toku bieżącej współpracy.

## **Artykuł 2**

1. W celu realizacji działań wymienionych w artykule 1 Strony mogą przyjmować wszelkie uzgodnione formy współpracy, w tym:
  - organizowanie spotkań roboczych z udziałem przedstawicieli Stron;
  - zapraszanie przedstawicieli Stron do uczestnictwa w organizowanych konferencjach, seminariach oraz konsultacjach.
2. Realizacja zadań mogących spowodować dla Stron dodatkowe zobowiązania majątkowe zostanie uregulowana w drodze odrębnych umów, w trybie wynikającym z obowiązujących podstaw prawnych.

## **Artykuł 3**

1. Porozumienie obowiązuje od dnia podpisania i zostaje zawarte na czas nieokreślony.
2. Każda ze Stron ma prawo wypowiedzenia na piśmie niniejszego Porozumienia.
3. Za zgodą Stron, do niniejszego Porozumienia mogą być wprowadzone zmiany i uzupełnienia, które stanowiąc będą integralną część Porozumienia.

4. Wszelkie rozbieżności dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane w wyniku uzgodnień Stron.

Niniejsze Porozumienie zostało podpisane w Brześciu w dniu 6 czerwca 2017 r. w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i rosyjskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc prawną.

Dyrektor

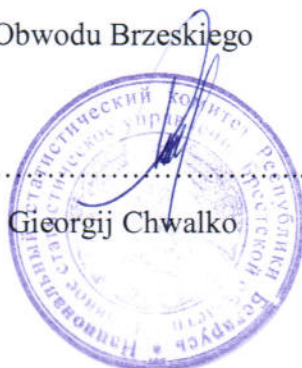
Urzędu Statystycznego  
w Białymstoku



Ewa Kamińska-Gawryluk

Dyrektor

Głównego Urzędu Statystycznego  
Obwodu Brzeskiego



Georgij Chwalko

Dyrektor

Głównego Urzędu Statystycznego  
Obwodu Grodzieńskiego



Swietłana Szczyraja